

13 鸡场街里的年轻梦

gǔ jì wén huà hé měi shí néng gòu zēng tiān dì fāng sè cǎi zhè yì diǎn
古迹、文化和美食能够增添地方色彩，这一点，
wǒ zài mǎ liù jiǎ jī chǎng jiē dé dào shí jì de tǐ yàn nà tiáo gǔ lǎo jiē dào
我在马六甲鸡场街得到实际的体验。那条古老街道，
shì dāng shí huá rén qiān jū nán yáng zuì zǎo de luò jiǎo chù tā men zài nà lǐ shēng huó
是当时华人迁居南洋最早的落脚处，他们在那里生活，
zài nà lǐ jù jū zài nà lǐ luò dì shēng gēn dǎ cóng shàng shì jì jiǔ shí nián dài kāi shǐ
在那里聚居，在那里落地生根。打从上世纪九十年代开始，
zhè tiáo jiē zǒu xiàng mò luò dāng dì rén dà pī yǒng xiàng xīn qū
这条街走向没落。当地人大批涌向新区，
zào chéng lǎo jiē qū rén qù lóu kōng yě yī bìng dài zǒu le xī rì de fán huá jǐng xiàng
造成老街区人去楼空，也一并带走了昔日的繁华景象。

jìn nián lái dāng dì zhèng fǔ duì zhè tiáo jiē shí shī fā zhǎn yǔ rén mín xié shǒu hé lì
近年来，当地政府对这条街实施发展，与人民携手合力，
zhù rù xīn yuán sù chéng lì le jī chǎng jiē wén huà fāng jīng guò gǎi zào de lǎo jiē
注入新元素，成立了鸡场街文化坊。经过改造的老街，
huī fù xīn xīn xiàng róng de jǐng xiàng jī huó wú shù shāng jī
恢复欣欣向荣的景象，激活无数商机。

Young Dreams in Jonker Street

Historical sites, the culture and food are what makes a place unique. I experienced this in Malacca's Jonker Street. This ancient street was the earliest place in Nanyang (old name for Peninsular Malaya & Singapore) where migrant Chinese settled. The people lived, and formed a community there. Since the 1990s, this street has been in decline. A large number of locals moved to newer districts, leaving the old neighborhood empty and taking away the former **hustle and bustle**.

In recent years, the local government, together with the citizens, have tried to re-develop this street by injecting new elements, and establishing the new Jonker Street Cultural Square. The refurbished old street has since resumed its busyness and brought along many **business opportunities**.

jǔ mù wàng qù , jié hé zhōng shì nán yáng jiàn zhù fēng gé de gǔ lóu ,
zài jī chǎng jiē chù chù kě jiàn , zhè bāo kuò huá rén tóng xiāng huì guǎn yǐ jí sì miào
měi féng huá rén jié qīng , zhè er shǎo bù le zhāng dēng jié cǎi , rè nao de yíng lái lóng shī biǎo yǎn
xíng chéng yì gǔ yùn hán nóng yù de zhōng huá wén huà qì xī 。 cǐ wài ,
zhè er yě zài tè dìng de rì zi jīng yíng yè shì , bǎi mài gè zhǒng dì dao měi shí
jīng měi shǒu gōng yì pǐn , wén míng tǔ chǎn děng ,
chéng wéi xǔ duō qǐ yè mèng xiǎng jiā qǐ bù de dì fāng
成为许多企业梦想家起步的地方。

kàn zhè er de měi shí hé xiǎo chī zhēn bù shǎo !
“看，这儿的美食和小吃真不少！”

tā men chī de shì liú lián pào fú ma ? zǒu zài xī lái rǎng wǎng de yè shì lǐ
yóu kè men de duì huà yǐn qǐ le wǒ de zhù yì
“他们吃的是榴梿泡芙吗？”走在熙来攘往的夜市里，
游客们的对话引起了我的注意。

wǒ xún jì mì dé shòu mài liú lián pào fú de tān wèi ,
yǔ nián qīng de mǎ lái tān fān liáo le qǐ lái 。 wǒ kǒu lǐ sāi mǎn liú lián pào fú ,
nán nán zì yǔ :
我循迹觅得售卖榴梿泡芙的摊位，
与年轻的马来摊贩聊了起来。我嘴里塞满榴梿泡芙，
喃喃自语：
“榴梿泡芙似乎特别受欢迎。”

As you look around you in Jonker Street, you can see ancient buildings with a fusion of Chinese and Nanyang architectural styles, this includes the Chinese community halls and temples. During every Chinese festival, lanterns and festoons line the street. This is coupled with with lively dragon and lion dance performances, emitting a thick atmosphere of Chinese culture. In addition, there are also night markets that operate on specific days, selling all kinds of authentic delicacies, exquisite handicrafts, famous local products, and more. This has become a place for aspiring entrepreneurs.

"Look, there are so many delicacies and snacks here!"

"Are they eating durian puffs?" As I was walked around the crowded night market, the conversations between tourists caught my attention.

I tracked down a stall selling durian puffs and chatted with a young Malay vendor. With my mouth full of durian puffs, I muttered to myself, "Durian puffs seem to be particularly popular."

liú lián pào fú jǔ jué qǐ lái kǒu gǎn xì huá shì bié de xiǎo chī bǐ bú shàng de
“榴槤泡芙咀嚼起来口感细滑，是别的小吃比不上的。”

wǒ de yí tuán bèi qiǎo qiǎo sòng huò guò lái de nián qīng xiǎo hūn zǐ jiě kāi tā shuō qǐ liú lián pào fú
我的疑团，被恰巧送货过来的年轻小伙子解开。他说起榴槤泡芙，

kǒu mò héng fēi tāo tāo bù jué nín hái kě yǐ xuǎn zé liú lián jiān cǐ
口沫横飞，滔滔不绝。“您还可以选择榴槤煎蕊，

liú lián bù dīng wǒ tàn tóu zhāng wàng zhěng tiáo jiē liú lián xiǎo chī tān wèi nà me duō
榴槤布丁……”我探头张望：“整条街榴槤小吃摊位那么多，

jìng zhēng nà me dà shēng yì jīng yíng dé xià qù ma
竞争那么大，生意经营得下去吗？”

liú lián shì shàng tiān cì gěi wǒ men de guǒ wáng tā guǎng shòu qīng lài shì chǎng qián lì dà
“榴槤是上天赐给我们的果王。它广受青睐，市场潜力大。

dà huǒ er yǐ hé wéi guì liáng xìng jìng zhēng fǎn ér xiāng dé yì zhāng xiāng xìn zhǐ yào yǒu yì lì
大伙儿以和为贵，良性竞争，反而相得益彰。相信只要有毅力，

zhēn jīn bù pà huǒ liàn tā xìn xīn mǎn mǎn cháo wǒ huī huī shǒu yì zhuǎn shēn jí xiāo shī zài rén qún
真金不怕火炼。”他信心满满朝我挥挥手，一转身即消失在人群

zhōng
中。

wǒ wàng zhe tā lí qù de fāng xiàng tā chōng mǎn zhèng néng liàng de huà yǔ zhí jī xīn tián
我望着他离去的方向，他充满正能量的话语直击心田，

jī shǎng zhī qíng yóu rán ér shēng guó nèi gè gè jiǎo luò de liú lián guǒ yuán
激赏之情油然而生。国内各个角落的榴槤果园，

shì yùn yù nián qīng yī dài de yáo lán ér zhè jī chǎng jiē lǐ de hōng kǎo lú
是孕育年青一代的摇篮，而这鸡场街里的烘烤炉，

rè qì téng téng de piāo sòng zhe de shì gè zú nián qīng qǐ yè jiā de mèng xiǎng
热气腾腾地飘送着的是各族年轻企业家的梦想。

zhè tiáo wèi yú wǒ guó shì jiè wén huà yí chǎn hé xīn qū de lì shǐ lǎo jiē
这条位于我国世界文化遗产核心区的历史老街，

yīn chéng zǎi le nián qīng rén de mèng xiǎng ér qīng chūn fēi yáng
因承载了年轻人的梦想而青春飞扬。

"Durian puffs have a smooth texture, which is different from other snacks." My curiosity was instantly answered by the young man who happened to be delivering goods. When he talked about durian puffs, he was excited and chatty. "You can also choose durian cendol, durian pudding...". I looked around: "There are so many durian snack stalls along the street, and the competition is so fierce, can the business survive?"

"Durian is the king of fruit bestowed upon us by God. It is widely favored and has great market potential. Everyone is peaceful and values healthy competition, but we complement and benefit each other. I believe that as long as you have perseverance, true gold stands the test of fire." He waved at me full of confidence and disappeared into the crowd the minute he turned around.

I looked at the direction where he disappeared, his positive words touched my heart, and I felt a sense of appreciation. Durian orchards in every corner of the country are the cradle of the young generation. The ovens in Jonker Street teem with the dreams of young entrepreneurs of all races. This historic old street is at the core of our country's cultural heritage and it carries with it the dreams of young people.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/

jiāng nán chūn

江南春

唐·杜牧

qiān lǐ yīng tí lǜ yìng hóng
千里莺啼绿映红，
shuǐ cūn shān guō jiǔ qí fēng
水村山郭酒旗风。
nán cháo sì bǎi bā shí sì
南朝四百八十寺，
duō shǎo lóu tái yān yǔ zhōng
多少楼台烟雨中。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/